

## Что такое группа самопомощи в сфере здравоохранения?

В такой группе вместе собираются люди с одинаковыми или подобными заболеваниями, зависимостью или проблемами, например диабет, рак, алко-, нарко-, интернетзависимость, нарушения режима питания и мн. др. ...

В группе взаимопомощи:

- люди делятся своими заботами и проблемами
- обмениваются информацией и опытом
- учатся друг у друга преодолевать тяжёлые ситуации
- поддерживают и подбадривают друг друга.

Если Вы хотите основать или посещать одну из групп

– обращайтесь к нам!

Все Ваши заявки обрабатываются конфиденциально.

Мы будем рады помочь Вам в ваших начинаниях:

russisch

أيها القراء الأعزاء  
ما هو مفهوم مجموعة المساعدة الذاتية في المجال الصحي؟

إن المقصود من مجموعة المساعدة الذاتية هي تلك المجموعة التي تضم أشخاص يعانون من نفس نوع المرض أو من نفس نوع الإدمان أو من نفس نوع المشاكل , مثال مرض السكري, السرطان, الإدمان على الكحول, الإدمان على المخدرات, الإدمان على الأكل المفرط, الخ

في إطار مجموعة المساعدة الذاتية :

يتحدث الناس عن همومهم و مشاكلهم .

يتبادلون المعلومات و التجارب.

يتعلمون فيما بينهم كيفية التعامل مع المصاعب و المشاكل التي تعترضهم. يشجعون و يساندون بعضهم البعض في مواجهة مشاكلهم

إتصلو بنا إذا أردتم تكوين مجموعة المساعدة الذاتية أو الإلتقاء إلى إحداها. جميع طلباتكم وإستفساراتكم تظل في إطار السرية المطلقة. نحن في خدمتكم لتقديم جميع الإرشادات و النصائح بكل سرور

العنوان

arabisch

## Šta je to grupa za samopomoć u zdravstvenom području?

U grupi za samopomoć sreću se ljudi koji pate od istih bolesti, ovisnosti ili pak imaju druge zajedničke probleme kao što su npr. diabetis, rak, alkohol, droge, prekomerna potražnja za hranom i sl.

U grupi za samopomoć ljudi

- razgovaraju o njihovim brigama i problemima
- razmenjuju informacije i iskustva
- uče jedni od drugih i jedni sa drugima kako da se ophode sa poteškoćama
- hlabre se i podržavaju međusobno.

Ako želite da osnujete ili posetite jednu takvu grupu - javite nam se!

Sva vaša pitanja će biti u poverenju primljena i odgovorena.

Rado ćemo vam dati savet i podršku

serbisch

## Selbsthilfe-Kontaktstelle Witten | Wetter | Herdecke

Dortmunder Str. 13  
58455 Witten

Telefon: 02302 1559  
selbsthilfe-witten@paritaet-nrw.org  
www.selbsthilfe-witten.de

Mit freundlicher Unterstützung von:  
PARITÄTISCHE Projekte gemeinnützige Gesellschaft mbH  
Selbsthilfebüro Offenbach a. M.  
Grafik/Design P. Baumgardt/Offenbach  
Verantwortlich für die Übersetzungen:  
Übersetzungsbüro, Übersetzer-Connection, Friedberg und  
FAB gGmbH Frauen Arbeit Bildung



## Was ist eine Selbsthilfegruppe?

What is a self-help group in the health sector?

Yardımlaşma gurupu nedir?

Что такое группа самопомощи в сфере здравоохранения?

¿Qué es un grupo de autoayuda en el ámbito de la sanidad?

Šta je to grupa za samopomoć u zdravstvenom području?

Che cosa è un gruppo nel settore della sanità?

Qu' est-ce que c'est, une groupe d'entraide?

الصحي المجال في الذاتية المساعدة مجموعة مفهوم هو ما

## Was ist eine Selbsthilfegruppe im Gesundheitsbereich?

In einer Selbsthilfegruppe treffen Menschen zusammen, die unter gleichen Erkrankungen, Süchten oder anderen gemeinsamen Problemen leiden, z.B. Diabetes, Krebs, Alkohol, Drogen, Esssucht usw.

In einer Selbsthilfegruppe

- sprechen Menschen über ihre Sorgen, Probleme
- tauschen Informationen und Erfahrungen aus
- lernen von und miteinander mit ihren Schwierigkeiten umzugehen
- sie ermutigen und unterstützen sich gegenseitig.

Wenn Sie eine Selbsthilfegruppe gründen oder besuchen möchten – melden Sie sich bei uns! Alle Anfragen werden vertraulich behandelt.

Wir beraten und unterstützen Sie gern

deutsch

## Yardımlaşma gurupu nedir?

Yardımlaşma gurupu, çeşitli Hastalıkları, Bağımlılıkları ve problemleri paylaşan İnsanların bir araya gelmesinden oluşur.

Örnek. Şeker hastalığı, Kanser hastalığı, Alkol, Uyuşturucu ve fazla yeme alışkanlığı gibi.

Bir yardımlaşma gurupunda

- İnsanlar kendi dertleri ve problemleri hakkında konuşuyorlar.
- Bilgi ve Tecrübe alışverişinde bulunuyorlar.
- Beraberce hayatın zorluklarıyla yaşamayı öğreniyorlar.
- Beraberce kendilerine Morel verip destek oluyorlar.

Sizde böyle bir gurup oluşturmak veya böyle bir gurupa katılmak istiyorsanız bize ulaşabilirsiniz.

Sorularınız bir gizlilik içerisinde cevaplandırılacaktır. Bize ulaşabileceğiniz noktalar. Sizi bilgilendirmek ve yardım etmek dileğiyle.

türkisch

## ¿Qué es un grupo de autoayuda en el ámbito de la sanidad?

En un grupo de autoayuda, se encuentran personas que sufren de la misma enfermedad o adicción, o de otros problemas que puedan tener en común, por ejemplo diabetes, cáncer, alcohol, drogas, bulimia, etc.

En un grupo de autoayuda:

- se habla sobre problemas y preocupaciones
- se intercambia informaciones y experiencias
- se aprende el uno del otro de afrontar las dificultades que conlleva el problema
- se apoyan mutuamente

Si usted quiere fundar o visitar un „Selbsthilfegruppe“(grupo de autoayuda), ¡llámenos! Trataremos sus datos con la máxima confidencialidad.

Estaremos muy contentos de poder informarles y ayudarles.

spanisch

englisch

## What is a self-help group in the health sector?

People in a Self-help group meet others who suffer under similar addictions, sicknesses or other health problems. For Example: diabetes, cancer, alcohol, drugs, or eating disorders.

In a Self-help group...

- people can talk about their problems
- one can exchange experiences and information
- you can learn from and with others how to overcome difficulties
- people encourage and support one another

If you are starting a Self-help group or want to attend one: Please contact us!

All contacts will be treated discreetly.

We want to inform and support you.

italienisch

## Che cosa è un gruppo nel settore della sanità?

Riunisce persone in un gruppo che hanno le stesse malattie, dipendenze o altri problemi come il diabete, il cancro, l'alcool, le droghe ecc.

In un gruppo:

- si parla su le cose che sono successe
- e' si scambia informazioni ed esperienze
- si impara l'uno dall'altro
- si incoraggia a superare le difficoltà

Se volete fondare un gruppo o desiderate a visitare un gruppo date ci una richiesta.

Le richieste saranno tenute riservate.

français

## Qu'est-ce que c'est, une groupe d'entraide?

Dans une groupe d'entraide, il y a des gens qui se rencontrent et qui souffrent de la maladie, toxicomanie ou des autres problèmes communs; p.e. le diabète, le cancer, l'alcool, les drogues, le boulimie/anorexie.

Dans une groupe d'entraide

- les gens parlent de leurs soucis, problèmes
- on se donne des informations, des conseils ou on parle de son expérience
- a l'aide de l'autre on apprend comment s'y prendre avec ses problèmes ré
- on s'encourage et on apporte son soutien aux autres

Si vous souhaitez de fonder ou de visiter une groupe d'entraide- répondez nous. Toutes les demandes sont traité confidentiellement. Nous vous conseillons et nous apportons notre soutien à vous volontiers.